

Frecuencia de uso y valores de *en plan* en conversaciones espontáneas y semidirigidas: hablantes bilingües español-catalán en Cataluña

Pilar Valero FernándezPhilosophische Fakultät der Universität Tübingen – Romanisches Seminar. Universität Tübingen (Alemania) ✉ **HeeSoo Kim**Korea University – Department of Spanish Language and Literature ✉ <https://www.doi.org/10.5209/clac.92635>

Recibido: 21 de noviembre del 2023 • Aceptado: 21 de abril del 2025

ES Resumen: En esta investigación nos centramos en el uso de *en plan* como marcador discursivo que desempeña diferentes funciones comunicativas. En concreto, se analizan sus seis funciones discursivas halladas en un corpus de investigación compuesto por cinco conversaciones con una duración aproximada de 20 minutos cada una de ellas. Específicamente, tres conversaciones son espontáneas y dos semidirigidas, en las que han participado cuatro mujeres y dos hombres de procedencia catalana y bilingües español-catalán. En dicho corpus de investigación, *en plan* actúa como intensificador, ejemplificador, reformulador, introductor, aproximador y fórmula de relleno. Su frecuente presencia en el discurso coloquial oral, principalmente juvenil, del español actual peninsular usado en esta comunidad autónoma pretende ser constatada a través de 77 registros hallados en dicho corpus.

Palabras clave: discurso; *en plan*; marcador discursivo; hablantes bilingües español-catalán; español coloquial.

ENG Frequency of use and values of *em plan* in spontaneous and semi-structured conversations: Bilingual Spanish-Catalan speakers in Cataluna

Abstract: The focus of our research is on the various communicative functions performed by the discourse marker *en plan*. To achieve this, we analyse the six functions of this marker as identified in this research corpus consisting of five conversations. Each conversation lasted approximately 20 minutes, with three being spontaneous and two being semi-directed. The participants in these conversations included four women and two men of Catalan and Spanish-Catalan bilingual origin. In the corpus, *en plan* acts as an intensifier, exemplifier, reformulator, introducer, approximator, and filler formula. Its frequent presence in colloquial discourse in the communication channel, mainly for young people, of the current peninsular Spanish used in this Autonomous Community is verified by means of 77 registers found in this corpus.

Keywords: discourse; *en plan*; discourse marker; bilingual Spanish-Catalan speakers; colloquial Spanish.

Sumario: 1. Introducción. 2. Análisis de *en plan* en el lenguaje coloquial de la jerga juvenil. 2.1. *En plan* como marcador discursivo intensificador. 2.2. *En plan* como marcador discursivo ejemplificador. 2.3. *En plan* como marcador discursivo reformulador. 2.4. *En plan* como marcador discursivo atenuador. 2.5. *En plan* como marcador discursivo introductor. 2.6. *En plan* como marcador discursivo de aproximación. 2.7. *En plan* como fórmula de relleno. 3. Metodología de la investigación. 3.1. Objetivos y preguntas de investigación. 3.2. Hipótesis del estudio. 3.3. Descripción del corpus. 4. Resultados y análisis de la investigación. 4.1. Resultados. 4.2. Análisis de los resultados. 5. Conclusiones. Referencias bibliográficas. Anexo.

Cómo citar: Valero Fernández, P. & Kim, H.S. (2026). Frecuencia de uso y valores de *en plan* en conversaciones espontáneas y semidirigidas: hablantes bilingües español-catalán en Cataluña. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 105 (2026): 187-201. <https://www.doi.org/10.5209/clac.92635>

1. Introducción

Durante los últimos años, la utilización de la locución adverbial *en plan* con la función de marcador discursivo ha generado gran interés en el estudio sociolingüístico del español peninsular, tal y como refleja la

proliferación de varios trabajos centrados en *en plan* a partir del examen de diferentes corpus geolectales (p. ej., sobre su empleo en la Comunidad Autónoma de Madrid (Molina Martos 2010; Roels 2016); o su uso en el español de Mallorca (Camargo Fernández & Grimalt Crespo 2022); así como su constatada popularidad entre los más jóvenes en la provincia de Granada (Vázquez Jiménez 2021) o Galicia (Rodríguez Lage 2015)), además de su análisis contrastivo con otras unidades equivalentes en diferentes lenguas como en el inglés *like* (De la Torre García & Siebold 2020), en el italiano *tipo* (Borreguero Zuloaga, 2020) o en el catalán *en pla* o *rotllo*.

Precisamente, Pons Rodríguez (2018) afirmaría sagazmente, por su reiterado empleo entre la juventud española, que “*en plan* es el nuevo chicle, es flexible y está todo el día en la boca de nuestros hablantes más jóvenes”. Ahora bien, el uso de *en plan* como marcador discursivo es relativamente reciente en la comunicación oral de los jóvenes, aunque, por el contrario, se obvie todavía en las obras de referencia, incluso dentro de la pragmática, como el *Diccionario de partículas discursivas del español (DPDE)* (Briz, Pons Bordería & Portolés 2008). De hecho, si nos fijamos en el tratamiento general de *en plan* en las obras lexicográficas, en el *Diccionario de la Lengua Española (DLE)* (RAE 2014a) solo se definen acepciones para el sustantivo *plan* sin reconocer ni siquiera la locución completa en una entrada independiente con significados específicos. En lo que respecta al *Diccionario fraseológico documentado del español actual (DFDEA)* (Seco, Andrés & Ramos 2017), constatamos que se define como una actitud o disposición, así como una manera o estilo, además de mencionar su variante análoga *en plan (de)*, cuyo significado es ‘como o en calidad de’. Asimismo, el *Diccionario de locuciones idiomáticas del español actual (DiLEA)* (Penadés Martínez 2019) registra esta locución adverbial modal, acompañada de la marca de ‘informal’, junto con la definición de ‘a la manera o al estilo que se expresa’.

Según se documenta en la tesis de Nord (2006), los primeros registros de *en plan* datan de la década de los años 70 del siglo pasado, si bien, de acuerdo con Fuentes Rodríguez (2012), *en plan* tiene su origen en la construcción nominal con preposición *en plan de*. Asimismo, esta construcción compleja comenzó a documentarse en la segunda mitad del siglo XX como una locución adverbial con valor modal, utilizada con un sustantivo o adjetivo (Méndez Orense 2016). Unos ejemplos de ello son, verbigracia, *mi padre vino de visita en plan sorpresa* y *José ha encontrado un trabajo en plan temporal*. Asimismo, si se retoman los datos aportados en Valero Fernández & Kim (2022), en el *Corpus diacrónico del español (CORDE)*, RAE 2014b), se registran 160 casos en un total de 77 documentos, de los que 129 de los casos pertenecen a la variedad del español peninsular, mientras que el *Corpus del Diccionario histórico de la lengua española (DHLE)*, RAE 2013) compila 471 casos en un total de 285 documentos, de los que 441 son relativos a textos procedentes de España. Por su parte, Vázquez Jiménez (2021), ya constató la gramaticalización de dicha locución modal al obtener en un 95,6% de los casos un valor pragmático frente al 4,4% de los ejemplos precisamente con valor modal, resultados similares a los presentados recientemente en Repede (2024), 87,1 % y 12,9 % respectivamente. Además, previamente Rodríguez Abruñeiras (2015: 66) ya había enfatizado que “los datos apuntan a una progresiva desaparición de la preposición *de* en la construcción (...), [pues] tan solo a la hora de indicar propósito es *en plan de* la variante preferida”, como recientemente también constata Repede (2024), manifestando que solo en un 6,5 % de los casos es la variante con preposición la empleada por los informantes.

Méndez Orense (2016) afirmó igualmente que se trata de una forma lingüística empleada en variados contextos donde su función podría quedar cubierta por construcciones más precisas y especializadas, de ahí que *en plan* sea prototípicamente un marcador del discurso oral y de carácter informal, tal y como se justifica también en los trabajos de Stenström (2008), Jørgensen (2009), Rodríguez Lage (2015), Méndez Orense (2016), Rodríguez Abruñeiras (2020), entre otros. En otras palabras, nos encontramos ante un único marcador discursivo que multiplica sus sentidos pragmáticos, lo que a Méndez Orense (2016) le llevó a determinar que *en plan* podría ser utilizado con los valores de intensificador, de ejemplificador, de reformulador, de atenuador, de introductor, de aproximación y de palabra de relleno. Ahora bien, ¿siempre es evidente qué función desempeña? Es obvio que no, como ingeniosamente Grutschus (2021) alude en el título de su estudio *Y yo en plan: “¿Qué es esto?”*. Así, se comparte la opinión de Piedehierro Sáez (2023: 361) cuando sugiere que “hay muchos ejemplos en los que la partícula ha recibido esas etiquetas donde el límite entre el concepto *reformulador*, *ejemplificador*, *comparativo* y *aproximante* no está claro”.

De este modo, a partir de los diferentes valores pragmáticos planteados en las investigaciones previas, se pretende confirmar qué valores exactamente de *en plan* se recopilan en nuestro corpus de investigación y la frecuencia de uso de dichos valores pragmáticos. Para ello, se parte de tres conversaciones espontáneas y de dos conversaciones semidirigidas grabadas en 2022, todas ellas pertenecientes a seis jóvenes españoles con el español como lengua materna nacidos en Cataluña. Asimismo, queremos verificar, entre los 77 registros hallados en nuestro corpus, si la naturaleza de la conversación repercute en la frecuencia de uso de *en plan*, según si la conversación sea espontánea o semidirigida. Asimismo, se dará luz, en lo que al empleo de *en plan* respecta, en otra zona geográfica que, hasta el momento, no cuenta con un estudio geolectal focalizado en los valores pragmáticos de *en plan* fruto de su gramaticalización de locución adverbial modal a marcador discursivo.

Con el fin de abordar estos dos objetivos mencionados, primero se aporta un análisis descriptivo de *en plan* como marcador discursivo recurrente en el lenguaje coloquial oral (principalmente juvenil), además de una revisión sintetizadora de los siete valores discursivos que puede ejercer (*apartado 2*); después, se describe la metodología utilizada en el estudio (*apartado 3*); se analizan, seguidamente, los datos recopilados de nuestro corpus de investigación (*apartado 4*); y, por último, se exponen las conclusiones obtenidas (*apartado 5*). En el *anexo*, se pueden consultar las 77 muestras recopiladas de las conversaciones espontáneas y semidirigidas en las que se emplea *en plan*.

2. Análisis de *en plan* en el lenguaje coloquial de la jerga juvenil

Según Barandiaran Amarika y Casado Velarde (2011), una de las características principales de los marcadores discursivos es su capacidad para desempeñar múltiples funciones, ya que, además de tener un significado general en el procesamiento del lenguaje, también cumplen funciones pragmáticas específicas en diferentes contextos comunicativos. Esta versatilidad se hace más evidente en situaciones de comunicación inmediata y espontánea, especialmente en el habla de los jóvenes, cuando recurren a *en plan* (Jørgensen & Martínez López 2007; Stenström 2008; Jørgensen 2012; Méndez Orense 2016; Borreguero Zuloaga 2020; Rodríguez Abruñeiras 2020, De la Torre García & Siebold 2020; Vázquez Jiménez 2021; Grutschus 2021; Camargo Fernández & Grimalt Crespo 2022, etc.).

Es, precisamente, en la jerga juvenil, empleada entre iguales en situaciones de comunicación no formales, en la que el discurso oral se nutre, frecuentemente, de “ciertas carencias, fruto de la inexperiencia comunicativa, y en algunos casos de una formación insuficiente” (Fundéu 2008: 1). De hecho, como se comprobará posteriormente, el marcador *en plan* parece ser de gran utilidad para nuestros jóvenes cuando precisan de tiempo para pensar, no tienen claras u organizadas sus ideas o buscan dar más dramatismo a los pensamientos transmitidos. Si se compara la jerga juvenil con otras variedades sociolingüísticas, tal y como se analizó en Mitkova (2009) y en Tagliamonte (2016), es en el nivel léxico-semántico, y como proyección de este el pragmático, donde se observan resultados más llamativos, ya sea por la temática tratada por los interlocutores, los truncamientos léxicos, las unidades fraseológicas, los disfemismos, las creaciones metafóricas, los juegos de palabras y los dobles sentidos, junto con las estructuras morfológicas o las estructuras sintácticas prototípicas y la presencia de interjecciones, onomatopeyas y muletillas (Casado Velarde & Loureda Lamas 2012).

Asimismo, Martín Zorraquino y Portolés Lázaro (1999) señalan que las construcciones compuestas de una preposición seguidas de un adverbio o un sustantivo, como sucede con *en plan* (preposición + nombre), pueden adquirir las funciones de un marcador discursivo y comparten con este su invariabilidad, tal y como lo observamos en este par de ejemplos de 1 y 2:

- (1) Fuimos al concierto *en plan* tranquilamente.
- (2) Prefiero viajar *en plan* aventurero.

En plan como marcador discursivo cumple diferentes funciones semántico-pragmáticas en el lenguaje coloquial: se trata de una muletilla que favorece la coherencia y la fluidez de las interacciones (*Te explico en plan rápido para que lo entiendas mejor*), de un marcador aproximativo que aporta indecisión e inexactitud (*Quedamos en plan a las 8*), de un introductor muy usado entre los jóvenes españoles que sustituye a un verbo declarativo (*Yo en plan: “No puedo más; estoy harta”*), de un reformulador que funciona bien como explicativo, es decir, ejemplifica (*Es flaca, en plan, pesa 45 kg*), bien como recapitulativo (*Primero hablamos de la fecha de la reunión, en plan, que sería el próximo martes a las 10 de la mañana*), y de un atenuador que minimiza la fuerza ilocutiva (*No me gusta mucho esa película, en plan, creo que podría haber sido mejor*) (Cortés Rodríguez 1991; Martín Zorraquino & Portolés Lázaro 1999; Nord 2006; Rodríguez Abruñeiras 2015; Méndez Orense 2016; Smet & Enghels 2020; De la Torre García & Siebold 2020, entre otros).

Así pues, a continuación, se revisan los siete valores que, desde el punto de vista semántico, cumple *en plan*: intensificador, ejemplificador, reformulador, atenuador, introductor, aproximador y fórmula de relleno.

2.1. *En plan* como marcador discursivo intensificador

En plan, según Méndez Orense (2016), intensifica o da mayor dramatismo a las distintas voces que genera el discurso polifónico (véase el contraste entre 3a y 3b). Esta expresión cumple la labor de focalización propia de los marcadores discursivos que resaltan algún elemento del discurso, estableciendo una jerarquía informativa entre las distintas informaciones textuales (Borreguero Zuloaga & López Serena 2011).

Desde una perspectiva estructural, todos siguen el esquema de *una idea no focalizada + en plan + idea focalizada* (4), según propuso De la Torre García & Siebold 2020. Además, esta función se ve influenciada por los recursos intensificadores que acompañan a *en plan*, como el determinante *to(do)* (5), el sufijo del superlativo *-ísimo* (6) y también la entonación enfática (Torre García & Siebold, 2020), reflejada, además, claramente en el material audiovisual analizado en esta investigación. Resulta, además, interesante destacar también el uso del prefijo *super-* como elemento atenuador (7). En efecto, Mitkova (2009: 25) expresó que “en el habla coloquial de los jóvenes, y especialmente en la de las chicas, es frecuente el uso del prefijo *super-* con valor cualitativo y como sustituto del superlativo analítico (*muy + adjetivo*) o sintético (*-ísimo*)” (Mitkova 2009: 25). Especialmente los casos de intensificación por modificación interna, bien sea con el prefijo *super-*, bien con el sufijo *-ísimo*, resultan frecuentes en un registro coloquial, en oposición a la ausencia apuntada del primero (*super-*) en el corpus coloquial de las jóvenes madrileñas analizado por Molina Martos (2010). Seguidamente, se recopilan ejemplos de *en plan* como marcador discursivo intensificador:

- (3a) Entré a la habitación y estaba todo destruido, *en plan*, caos total.
- (3b) Entré a la habitación y estaba todo destruido, caos total.
- (4) Mi compañera de piso siempre está liada con el trabajo, *en plan*, no tiene ni un minuto para hablar o hacer cosas conmigo.
- (5) Mi jefe me ha enseñado lo que tengo que hacer y es, *en plan*, to' difícil.
- (6) En la entrevista me han dicho muchos comentarios positivos y yo, *en plan*, contentísima.
- (7) No contó nada de nada, simplemente que le salió superbarato. Y yo *en plan*, por favor.

2.2. En plan como marcador discursivo ejemplificador

El enunciado que encabeza *en plan* puede tratarse también de una ejemplificación, que suele adoptar la forma de una serie enumerativa (Méndez Orense 2016; Carmargo Fernández & Grimalt Crespo 2022). Esto es, *en plan* anticipa diferentes elementos de un conjunto y podría ser sustituido por formas lexicalizadas como *por ejemplo*, *un ejemplo*, *a saber*, *esto es*, *así*, *como* y *verbigracia*. Fernández Bernárdez, en su análisis de los marcadores textuales de ejemplificación, expresó que “la presencia [del ejemplificador] indicaría que los ejemplos propuestos constituyen la elección de algunas de las posibilidades existentes; por el contrario, la ausencia indica que los casos expuestos no son una elección, sino los únicos posibles” (1994-1995: 113).

Además, los hablantes suelen ilustrar este contenido mediante ejemplos enumerados de manera abierta o cerrada después de utilizar *en plan* (Torre García & Siebold 2020; Smet & Enghels 2020). De este modo, si lo aplicamos a *en plan*, comprobamos en 8 y 9 la dicotomía entre una enumeración abierta, en la que se puede imaginar que la lista de invitados fue mucho más larga, y una de carácter cerrado, en la que, por cualquier circunstancia, conviene destacar estos tres asistentes:

- (8) Había muchísimos conocidos en la fiesta, *en plan*, Luisa, Pedro, Juan...
- (9) Vinieron a la fiesta, *en plan*, Luisa, Pedro y Juan.

2.3. En plan como marcador discursivo reformulador

En plan puede funcionar también como *mejor dicho* u *o sea*, es decir, actuaría como un reformulador explicativo que aclara lo que se ha dicho anteriormente (Smet & Enghels 2020). Se aprecia en enunciados como este: *Mi compañera de piso no hace nada, en plan, solo va a la universidad una vez a la semana*. En esta función se aproxima *en plan* a su análogo inglés *like* (De la Torre García & Siebold 2020).

Según Méndez Orense (2016), *en plan* posee dicho carácter reformulador en el discurso, suponiendo una alternativa informal y propia de conversaciones orales a los reformuladores más formales. Concretamente, por un lado, funciona como un reformulador explicativo, permitiendo al hablante aclarar lo que dijo previamente (Carmargo Fernández & Grimalt Crespo 2022). En este caso, *en plan* podría ser la alternativa a marcadores como *esto es*, *o sea* o *es decir* (10 y 11). Por otro lado, puede utilizarse como un marcador recapitulativo del tipo *en pocas palabras* o *resumiendo*, pues concentra o sintetiza varios enunciados previos del discurso (12 y 13). En tercer lugar, la función de reformulador de *en plan* puede ser también la de rectificativo (Smet & Enghels, 2020). Como *dicho de otra manera*, *dicho en otras palabras* o *en otros términos*, *en plan* presenta la información nuevamente con términos diferentes que implican una corrección de lo expresado anteriormente (14).

Por su parte, Torre García y Siebold (2020) señalan que, en el discurso de los jóvenes hablantes, *en plan* actúa como un reformulador que les ayuda a resolver problemas comunicativos al agregar información nueva sobre un tema o presentar una visión diferente de lo que se discutió anteriormente (15).

A continuación, se ilustra el comportamiento de *en plan* como reformulador:

- (10) No estoy de acuerdo, {*en plan/es decir/o sea*}, no me parece bien.
- (11) Siempre se levanta a las seis de la mañana, {*en plan/es decir/o sea*}, muy temprano.
- (12) Estoy cansada de trabajar tanto; estoy harta de aguantar tanta tontería; no soporto más hipocresía; {*en plan/ en pocas palabras/resumiendo*} estoy harta de todo.
- (13) Su intervención fue increíble, {*en plan/en pocas palabras/resumiendo*}, resultó ser realmente atractiva e ilustradora.
- (14) Este país se va de mierda, {*en plan/dicho de otra manera/dicho en otras palabras/en otros términos*}, no tiene remedio.
- (15) Es que no quería decir que mi madre me odiara, *en plan*, me refería al problema que yo con mis padres en general tenía.

2.4. En plan como marcador discursivo atenuador

La expresión *en plan* tiene un efecto atenuante en la fuerza ilocutiva del enunciado que introduce (Méndez Orense 2016; Carmargo Fernández & Grimalt Crespo 2022). En esta línea, Smet y Enghels (2020) señalaron también elementos suavizantes, como el verbo *creer* (16) o la expresión *no tengo ni idea* (17). Se ejemplifica seguidamente:

- (16) Creo que no está mal, *en plan* puede valer.
- (17) Mi jefe me ha contado cosas y yo, *en plan*, no tengo ni idea.

Conforme a Jørgensen y Stenström (2009), los atenuadores se utilizan en situaciones en las que no deseamos asumir plenamente la responsabilidad de nuestras palabras, en momentos de incertidumbre, cuando no queremos dar la impresión de ser expertos o cuando no deseamos ofender al oyente. En concreto, según recoge Méndez Orense (2016), al realizar un acto de habla como una petición u orden, se espera una implicación significativa del interlocutor al que se dirige el hablante. Asimismo, la misma autora asevera que, al transmitir información que pueda resultar incómoda o rechazada por el otro interlocutor, el uso de *en plan* ayuda a reducir la fuerza ilocutiva de la respuesta negativa de manera cortés (18). De acuerdo con Jørgensen (2009), es común encontrar el uso de *en plan* en situaciones donde el tema tratado es delicado y está relacionado con asuntos personales que podrían generar cierta vergüenza en el hablante; en estos casos, el hablante utiliza el marcador para mantener cierta distancia y proteger su imagen (19). *En plan*, al igual que *como* o su correspondiente *like* en inglés (Torre García & Siebold 2020), acompañado de elementos

atenuadores, funciona como una marca de cita indicadora de ‘no estoy seguro/a de lo que digo’ o ‘no quiero pretender saber’ (20).

Se muestran tres ejemplos de *en plan* como atenuador del discurso:

- (18) ¿Puedes recogerme del aeropuerto, *en plan* si tienes tiempo?
- (19) Pedro y Juana se están separando, aunque *en plan*, bueno, esto ya sabes que siempre se comenta en el pueblo.
- (20) No estoy seguro, *en plan*, si es el camino correcto o no, pero creo que deberíamos seguir adelante y ver qué pasa.

2.5. *En plan* como marcador discursivo introductor

Otro valor de *en plan* se corresponde con el de introductor del discurso, llegando a ser incluso uno de los introductores más utilizados en el lenguaje juvenil para iniciar una explicación o comentario. Aunque en español es común utilizar un verbo introductor como *decir* o *afirmar* para esta función, actualmente *en plan* ha adquirido mayor relevancia en el lenguaje coloquial y acompaña a dicho verbo con alta frecuencia (Nord 2006; Rodríguez Abruñeiras 2015; Méndez Orense 2016; Smet & Enghels 2020; Piedehierro Sáez 2023). Este valor se puede apreciar en expresiones, tanto en estilo directo como en indirecto, en muestras lingüísticas como *Le comenté en plan: “necesito un trabajo”* o *Le dije en plan que no era justo*.

Por lo tanto, esta quinta función de *en plan* introduce pensamientos y sentimientos, a la vez que le permite al hablante presentar su discurso de un modo mucho más animado (o incluso creativo) (Smet & Enghels, 2020). En la misma línea, según Méndez Orense (2016), *en plan* funciona como un marcador introductor que establece un discurso referido y actúa como una marca explícita de citación en el discurso. La citación puede consistir en una intervención oral previamente hecha, propia o ajena, que se presenta en estilo directo o indirecto. De manera similar, Meehan (1991) y, posteriormente, Torre García & Siebold (2020) explican que *like* en inglés cumple esta misma función. Se presenta en 21 una muestra de la función discursiva abordada:

- (21) Ayer estaba hablando con Juan y me dijo *en plan* “prefiero no hablar de eso, así que no profundizamos en el tema”.

2.6. *En plan* como marcador discursivo de aproximación

Según Jørgensen y Stremsöm (2009), *en plan* funciona como un aproximador cuando se combina con un numeral o cuantificador indeterminado (22). Albeda y Briz (2010) lo definen como un difuminador semántico que reduce o indetermina una cantidad, por lo que Fuentes Rodríguez (2009) lo llama “aproximativo de cantidades” o Borreguero Zuloaga (2020) “marcador de vaguedad informativa aproximante”. Asimismo, Méndez Orense (2016) destaca que su uso es común en expresiones temporales y que puede encabezar sintagmas sin significado temporal (23); además, hace referencia a la particularidad de utilizar *en plan* junto con un sintagma en diminutivo para intensificar el sentido de cercanía (24).

Asimismo, Rodríguez Lage (2015) señala que los aproximadores introducen modificaciones o puntualizaciones en el significado original del discurso, tal y como se comprueba en 25 y la matización de la forma en la que empezará una carrera, por ejemplo, un deportista. Conforme a Torre García y Siebold (2020), además, *en plan* siempre se combina con un adjetivo y el hablante proporciona información estimada, estableciendo una escala en ese momento (26). También, siguiendo a Fuentes Rodríguez (2016), los aproximadores establecen los límites de la escala y los umbrales de aceptabilidad de una situación (27).

Se recopilan ejemplificaciones de *en plan* como marcador aproximador:

- (22) Hay *en plan* unos 50 asistentes en la conferencia.
- (23) Terminaré el trabajo *en plan* para el fin de semana.
- (24) Me gusta ir a una cafetería *en plan* tranquilita, donde pueda leer y relajarme.
- (25) Voy a salir *en plan* suave.
- (26) Nos faltan *en plan* unos 10 o 12 km para llegar al pueblo.
- (27) Si no tienes *en plan*, por lo menos dos años de experiencia en el campo, no te van a contratar.

2.7. *En plan* como fórmula de relleno

La comunicación espontánea a menudo se elabora sin planificación previa, lo que puede generar dificultades para conectar los diferentes elementos del discurso; por ejemplo, se hallan falsos inicios, repeticiones y construcciones sintácticas complejas interrumpidas o incompletas (Borreguero Zuloaga & López Serena 2011). Así pues, los hablantes utilizan *como*, *o sea*, *bueno* y *pues* para armar su discurso y ganar tiempo y, al mismo tiempo, pensar en lo que se va a decir a continuación (Torre García & Siebold 2020). Dicho de otro modo, estos marcadores discursivos, calificados como palabras de relleno (también denominados “marcadores de vacilación”), sirven para frenar, retener o retardar el discurso y permiten al hablante tomarse un momento para pensar en lo que va a decir a continuación sin perder su turno (28 y 29).

En inglés *like* y en español *como* o *en plan* se utilizan para rellenar silencios en la conversación y señalar cambios de turno (Nord 2006; Jørgensen & Stremsöm 2009; De la Torre García & Siebold 2020) (30). Por su lado, Buchstaller (2001) estimó que el uso principal de *like* como prolongador era ocupar los silencios y señalar la continuación de una secuencia o la presentación de una modificación de lo dicho anteriormente, rol que en español podría desempeñar perfectamente *en plan*. Por otro lado, Rodríguez Lage (2015) afirmaría igualmente que en español se utiliza *en plan* para retrasar el discurso y que puede estar acompañado por

otros mecanismos de vacilación como el alargamiento de las palabras (31). Recientemente, en el examen del español granadino y del marcador *en plan*, Repede ha enfatizado esta función “retardataria del decir (...) como prolongador, planificador del discurso y marcador de la ilusión” (2024: 489). Se comprueba en estos ejemplos:

- (28) Bueno, *en plan*, ¿qué planes tienes para el fin de semana?
- (29) Estoy pensando, *en plan*, que podríamos ir al cine esta noche.
- (30) *En plan...* bueno, creo que eso es todo lo que tengo que decir al respecto.
- (31) Estabaaa *en plan* de ir al cine, pero al final no fui.

3. Metodología de la investigación

3.1. Objetivos y preguntas de investigación

Como se mencionó de manera sucinta en la *introducción*, los objetivos que se persiguen en este estudio son los siguientes:

- Categorizar los valores pragmáticos concretos de *en plan* utilizados en las tres conversaciones espontáneas y en las dos conversaciones semidirigidas del corpus de investigación de hablantes nativos de catalán y de español en Cataluña.
- Comprobar la frecuencia con que se emplean los valores pragmáticos de *en plan* mencionados en las conversaciones espontáneas y semidirigidas de dichos hablantes.
- Establecer si el uso frecuente del marcador discursivo *en plan* está condicionado por la naturaleza de la conversación (espontáneas o semidirigidas).
- Realizar un análisis cualitativo y cuantitativo de los resultados obtenidos que complementen los resultados ya aportados en otras áreas geográficas de España.

Asimismo, este estudio tiene como objetivo responder a las siguientes preguntas específicas:

- ¿Se observan los siete valores pragmáticos de *en plan* en ambos tipos de conversaciones, tanto en las espontáneas como en las semidirigidas?
- ¿Cuáles son los valores pragmáticos de *en plan* predominantes en la jerga juvenil cuando se comunican oralmente y de forma informal?
- ¿La naturaleza de la conversación repercute en el uso del marcador discursivo *en plan*?

3.2. Hipótesis del estudio

Partiendo de que uno de los objetivos del estudio es determinar si el tipo de conversación afecta al uso del marcador *en plan* (objetivo número 3), se ha partido de las siguientes hipótesis:

- Hipótesis nula (H0) = los promedios de los dos grupos serán estadísticamente iguales.
- Hipótesis alternativa (Ha) = los promedios de los dos grupos serán estadísticamente distintos.

3.3. Descripción del corpus

La investigación contó con dos tipos de grabaciones: por un lado, las conversaciones espontáneas (CE), destinadas a analizar el discurso de hablantes nativos de español bilingües de catalán y español, conocidos entre sí y con un vínculo de amistad, cuando se encontraban en una situación comunicativa improvisada en la que su temática no estaba definida previamente; esto es, las conversaciones espontáneas no presentaron ninguna directriz por parte del entrevistador. Por otro lado, se situaron las conversaciones semidirigidas (CS) en las que el entrevistador, en este caso, presentaba o proponía diversos temas sobre los que los mismos informantes que en las CE, debían conversar de forma distendida en un espacio público, sin ningún tipo de presión. En total, para nuestro estudio se dispone de un material de tres conversaciones espontáneas y dos semidirigidas. En ambos tipos de conversaciones, los participantes fueron avisados previamente de que estaban siendo grabados.

Concretamente, en cuanto a las conversaciones espontáneas, se analizaron tres conversaciones entre tres parejas, dos parejas compuestas por chicas y una pareja compuesta únicamente por chicos (los datos demográficos aparecen en la *tabla 1*). Todos los participantes en esta prueba mantuvieron, en parejas, una conversación libre durante unos 20 minutos sobre cualquier tema, sin ningún tipo de pauta o de intervención. En estas tres conversaciones, si bien en proporción distinta, hubo rastro del uso de *en plan* y, por lo tanto, sirvieron como material de análisis. Posteriormente, los mismos participantes, también en parejas, tuvieron una conversación semidirigida con su compañero durante otros 20 minutos, en la que se les proporcionó una lista de temas para elegir, entre ellos, el que quisieran tratar. Se ofrecieron seis temas diferentes con un listado de posibles subtemas o aspectos vinculados para abordar durante la conversación: vida universitaria, relación con compañeros de piso, experiencias pasadas con amistades, violencia de género, consecuencias del COVID-19 y arrepentimiento de una decisión.

Después de grabar las interacciones, se transcribieron las conversaciones y se extrajeron de ellas todos los casos de *en plan*. Es, por esta razón, por lo que de la tercera pareja de participantes solo se ha tenido en cuenta la primera conversación, la espontánea, pues la tercera conversación semidirigida careció de muestra alguna de *en plan* y, por consiguiente, no pudo formar parte de nuestro análisis. Es importante, ahora bien, señalar que todas las grabaciones que se utilizaron en este estudio no fueron realizadas con el propósito de

analizar el comportamiento de *en plan*, sino que fueron llevadas a cabo para la tesis doctoral que desarrolla actualmente una de las autoras de este trabajo.

El reclutamiento de los participantes para este estudio se basó en un conjunto específico de criterios. En primer lugar, se requirió que los participantes fueran hablantes nativos de español en Cataluña, dado que era crucial garantizar que el uso de *en plan* se ajustara a los patrones lingüísticos y diatópicos del uso de esta lengua en dicha zona en la que el español comparte cooficialidad con el catalán. Asimismo, todos los informantes declararon ser hablantes bilingües equilibrados. Además, en segundo lugar, se estableció un rango de edad específico, de 18 a 25 años, para limitar las variables de edad que podrían afectar el uso del marcador discursivo. Por último, se consideró que era importante que los participantes estuvieran cursando estudios superiores, lo que se esperaba que garantizara un nivel de educación y vocabulario suficiente para realizar las conversaciones con fluidez y con una coherencia y corrección adecuadas, aunque con la naturalidad y la espontaneidad prototípico de la jerga juvenil. Tras la selección de los participantes que cumplían estos tres requisitos, se contó únicamente con seis participantes en total. Finalmente, se grabaron tanto las conversaciones espontáneas como las semidirigidas.

Como se anunció ya, en la *tabla 1*, se recopila la información demográfica de los seis participantes. En particular, se detallan, para cada uno de ellos, su sexo, su edad y su formación.

Tabla 1. Análisis sociolingüístico de los informantes

N.º de conversación	N.º de participante	Sexo	Edad	Formación
CE/CS 1	1	M	20	Estudiante de grado
	2	M	19	Estudiante de grado
CE/CS 2	3	M	20	Estudiante de grado
	4	M	21	Estudiante de grado
CE/CS 3	5	H	22	Estudiante de grado
	6	H	22	Estudiante de grado

4. Resultados y análisis de la investigación

4.1. Resultados

En este apartado se recopilan los resultados relativos a las tres preguntas de investigación formuladas. Para ello, en la *tabla 2* y la *tabla 3*, se presentan los datos encontrados del marcador *en plan* en las tres conversaciones espontáneas y en las dos conversaciones semidirigidas respectivamente. Se especifican su duración, el número total de concordancia y el número total de *en plan* por función desempeñada.

De esta forma, se verifica que, entre las cinco conversaciones analizadas y entre un total de 77 registros de *en plan*, no están presentes los siete valores pragmático-discursivos del marcador anotados por los estudios teóricos previos e incluidos en este artículo (es decir, las funciones de *en plan* como intensificador, ejemplificador, reformulador, atenuador, introductor, aproximador o fórmula de relleno). En concreto, el valor de atenuador se omite en las cinco conversaciones y se presencian, por consiguiente, exclusivamente estos seis valores de *en plan*: intensificador, introductor, reformulador, aproximador, ejemplificador y fórmula de relleno.

En lo que compete a la segunda pregunta de investigación referida a cuáles han sido los valores pragmáticos predominantes en la jerga juvenil cuando se comunican oralmente y de forma informal, por orden de mayor a menor frecuencia, se han obtenido estos resultados: el valor más reiterado es el de *en plan* como fórmula de relleno (25), seguido de el de introductor (18), ejemplificador (11), reformulador (11), intensificador (8) y, en último lugar, el de aproximador (4). Por cuestiones ajenas a la investigación, la tercera pareja no pudo realizar la conversación semidirigida.

En la *tabla 2* y *tabla 3*, se exponen los datos diferenciados para cada una de las cinco conversaciones, indicando su naturaleza (*tabla 2* = conversaciones espontáneas; *tabla 3* = conversaciones semidirigidas), duración de cada conversación, número total de concordancia de *en plan* y número total de concordancia de *en plan* por función discursiva.

Tabla 2. Resultados de *en plan* en las conversaciones espontáneas

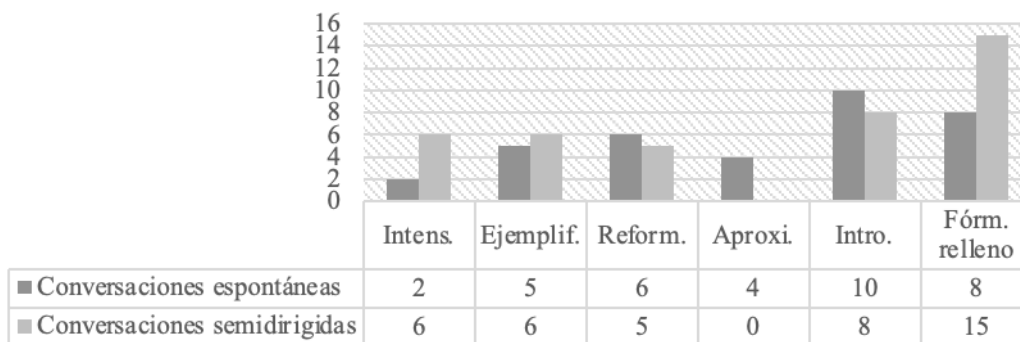
N.º de la conversación	Duración	N.º de concordancia de <i>en plan</i>	N.º de concordancia de <i>en plan</i> por función
CE-1	21'20"	32	2 intensificadores
			5 ejemplificadores
			4 reformuladores
			10 introductores
			3 aproximadores
			8 fórmula de relleno

N.º de la conversación	Duración	N.º de concordancia de <i>en plan</i>	N.º de concordancia de <i>en plan</i> por función
CE-2	25'05''	2	1 reformulador
			1 aproximador
CE-3	23'08''	1	1 reformulador

Tabla 3. Resultados de *en plan* en conversaciones semidirigidas

N.º de la conversación	Duración	N.º de concordancia de <i>en plan</i>	N.º de concordancia de <i>en plan</i> por función
CS-1	19'52''	26	5 intensificadores
			5 ejemplificadores
			3 reformuladores
			5 introductores
			8 fórmula de relleno
CS-2	15'32''	16	1 intensificador
			1 ejemplificador
			2 reformuladores
			3 introductores
			9 fórmula de relleno

La última pregunta de investigación, vinculada con la naturaleza de la conversación y su repercusión en el uso de *en plan*, queda reflejada en el *gráfico 1*. De esta forma, se constata que para las conversaciones espontáneas se posee un total de 35 resultados frente a los 42 de las conversaciones semidirigidas, pese a que se contó para estas con una conversación menos como material de análisis. Si se dividen los valores de *en plan* por tipo de función, se obtienen estos resultados: por un lado, en lo relativo a las conversaciones espontáneas, 2 cumplieron el valor de intensificador; 5, de ejemplificador; 6, de reformulador; 4, de aproximador; 10, de introductor; y 8, de fórmula de relleno; por otro lado, en lo referente a las conversaciones semidirigidas, 6 ejercieron el papel de intensificador; 6, de ejemplificador; 5, de reformulador; 8, de introductor; y 15, de fórmula de relleno. Se pueden consultar más claramente estos datos en el siguiente *gráfico 1*.

Gráfico 1. Resultados de *en plan* por tipo de conversación y función

Para comparar los promedios de los grupos de datos (conversaciones espontáneas vs. conversaciones semidirigidas) en relación al número de veces usado el marcador discursivo *en plan*, se usó la tabla de análisis de varianza ANOVA, pues sirvió para comparar si los dos grupos eran estadísticamente distintos o no en cuanto al uso de dicho marcador. Se recoge en la *tabla 4* un resumen de los resultados obtenidos.

Tabla 4. Resumen

Grupos	Cuenta	Suma	Promedio	Varianza
Espontáneas	3	36	12	300
Semidirigidas	2	42	21	50

Tras la aplicación del *test-F*, test realizado por la tabla ANOVA para verificar si se cumple la hipótesis nula (H_0), es decir, que los promedios de los grupos son estadísticamente iguales, se constata que la H_0 se cumple, es decir, los promedios de los grupos son estadísticamente iguales, ya que el valor $F (=0,45)$ es menor al valor crítico para $F(10,13)$. Se observa así en la *tabla 5*.

Tabla 5. Análisis de la varianza

Origen de las variaciones	Suma de cuadrados	Grados de libertad	Promedio de los cuadrados	F	Probabilidad	Valor crítico para F
Entre grupos	97,2	1	97,2	0,45	0,55	10,13
Dentro de los grupos	650	3	216,67			
Total	747,2	4				

4.2. Análisis de los resultados

A continuación, se analizan los seis valores pragmático-discursivos del marcador *en plan*. Para ello, recurrimos a algunos ejemplos ilustrativos del corpus de la investigación.

En primer lugar, el valor más recurrente de *en plan*, como se dijo, es el de fórmula de relleno con 25 resultados de los 77 totales, distribuidos de la siguiente manera: 8 en la CE-1, 8 en la CS-1 y 9 en la CS-2. En particular, es llamativo que el marcador discursivo anteceda o preceda a otro marcador reformulador explicativo, como ocurre en 32 y 33 con *es decir* y *o sea*. Parece así que se demuestra la función de *en plan* como estrategia lingüística para rellenar los vacíos de información (o incluso silencios a veces incómodos según la cultura) y preparar la continuación de lo enunciado seguidamente, al ganar con el uso de *en plan* un tiempo necesario para el interlocutor (Buchstaller 2001; Nord 2006; Jørgensen & Stremmsöm y 2009; Torre García & Siebold 2020). Se comprueba en estos dos enunciados:

- (32) Lo que me sorprende↑, *en plan*, es decir, no va a clases ni nada, nunca está, siempre está en Vigo, solo viene a las prácticas. (CE-1)
- (33) O sea, *en plan*, yo pudo salir↑ el viernes, me marchó el sábado, prefiero salir el viernes que el domingo, la verdad. (CE-1)

Asimismo, *en plan* como fórmula de relleno puede interrumpir una secuencia sintáctica creando una estructura agramatical, situación prototípica del discurso oral y espontáneo, con recurrencia al empleo de anacolutos. Se ve en los enunciados 34 y 35:

- (34) Ya, que sea *en plan* desesperada y dijo: «Esta es mi última oportunidad». (CS-1)
- (35) La derecha recurre mucho que *en plan* no tiene como que ver una cosa con la otra. (CS-1)

Si la atención se focaliza en el rol de *en plan* como marcador discursivo introductor, los resultados son de 18 en total: 10 en la CE-1, 5 en la CS-1 y 3 en la CS-2. Aquí llama la atención que, incluso, en una misma intervención de apenas segundos, el informante recurra hasta en tres ocasiones al marcador, si bien solo en el primer caso sería con la función de introductor. Lo observamos así en 36:

- (36) *En plan*, ¿tú sabes qué horror fue eso? Éramos las putas chachas. Y Laura va un momento y tal↑ y dice: «¿Necesitas ayuda?». Y yo *en plan* estaba poniéndole alfombras a este sofá y ella ahí en la puerta mirando: «¿Ay, necesitas ayuda?». Y yo *en plan* mirando con una cara de culo, que la iba a reventar ahí mismo↑: «Pues, sí, nena, claro que necesito». (CS-1)

En ciertos casos, como sucede en 37, *en plan* no solo desempeña la función de introducir el discurso directo, sino que el hablante aprovecha su inclusión para intensificar o incluso alcanzar una voz mucho más dramática, que busca captar la atención total y comprensión de sus sentimientos por parte de su interlocutor. En el ejemplo 37 se ve cómo se ha omitido directamente el verbo introductor, que queda sobreentendido en el enunciado anterior, tal y como se apuntó en Nord, (2006), Rodríguez Abruñeiras (2015), Méndez Orense (2016) y Smet y Enghels (2020).

- (37) Y entonces↑ él no dijo na, y el día antes de supuestamente que le tocaba ir a Unión↑, suelta eso, dice eso y se pone aquí a mirar. O sea, pero bueno. Y luego estaba yo aquí↑ y me empieza a decir: «Eh, ¿cómo limpiaste tú las ventanas?». *En plan*: «Cállate gilipollas, ¿qué me estás contando?». (CS-1)

En tercer lugar, aparece el valor de *en plan* como ejemplificador con 11 resultados, 5 en la CE-1, 5 en la CS-1 y 1 en la CS-2. En 38 se constata que el marcador *en plan* puede acompañar a todo tipo de ejemplificaciones, como puede ser también la de una onomatopeya a la que, en este caso, en la grabación se vio cómo el informante utilizaba sus dedos en posición de silbato para no dejar ningún tipo de dudas qué estaba representando (Fernández Bernárdez 1994-1995; Torre García & Siebold 2020; Smet & Enghels 2020).

- (38) Y ahora me doy asco↑ porque me utilizaste». Fue *en plan* fuuu, fuuu. (CS-1)

En aquellos casos en los que los hablantes desean ilustrar sus pensamientos mediante ejemplos, ya sea de manera abierta o cerrada, *en plan* parece estar presente en la lengua oral de la jerga juvenil, como se

demuestra en 39, al diferenciar entre dos tipos de galletas: las del supermercado, posiblemente con conservantes y alto valor energético, y las caseras, quizás con mejor valor nutricional que las primeras.

- (39) Galletas de súper, no de estas *en plan* caseras, no, no no. O sea, un nivel de raterio↑ que no te imaginas. (CE-1)

La cuarta función de *en plan* es la de marcador reformulador. Sus resultados totales fueron de 11, repartidos así: 4 en la CE-1, 1 en la CE-2, 1 en la CE-3, 3 en la CS-1 y 2 en la C2-2. De hecho, esta es la función que se ha constatado en todas las conversaciones. En 40, 41 y 42, se verifica que *en plan* podría ser remplazado por *esto es*, *o sea* o *es decir*, todos ellos marcadores reformuladores explicativos más frecuentes en el discurso formal (Méndez Orense 2016; Smet & Enghels 2020; Torre García & Siebold, 2020):

- (40) [No, es que no-] no te sale, *en plan*, te sientes tan mal↑ y tan mal contigo misma↑. (CS-2)
 (41) Mira, viniendo a la uni, lo estaba pensando, *en plan*, yo pienso mucho, todo el rato, lo sabes. (CE-2)
 (42) No, pues era guay. Y llegabas, y encima teníamos como la media hora de lectura, que aprovechábamos para hablar del partido, *en plan* estábamos de cachondeo. (CE-3)

Asimismo, *en plan* también se utiliza para enfatizar y destacar el elemento que le sigue en el discurso frente a lo dicho previamente. En este caso, fueron 8 veces las ocasiones en las que sucedió (2 en la CE-1, 5 en la CS-1 y 1 en la CS-2). Por ejemplo, en 43, el hablante recurre a *en plan*, acompañado además de otro elemento enfatizador, el prefijo *super-* (Mitkova 2009), para subrayar la violencia mostrada por parte de unos chicos en la situación narrada (violencia de género). Por su lado, en 44, el mismo informante que en el ejemplo 43, se emplea el marcador *en plan* para acentuar cómo se sintió una chica tras ser drogada con burundanga por medio del método conocido como “pinchazo”.

- (43) Y también los pavos *en plan* así son superviolentos. (CS-1)
 (44) Hm. El curso pasado. A principios de este año. Sí, sí. A mí me lo contó Celia. Y me lo contó también Sheila, la que vivía aquí antes↑ que, a unas amigas de un amigo↑, estaban en Facultad ↑ y de repente ↑ que una notó un pinchazo ↑, pero *en plan* sin más rollo, parece como que te empuja y no tal. Y que de repente como que empezó a sentirse *en plan* supermareada, no sé qué. Ella como que me voy, no sé qué. Y la pava estaba fatal ↑, la sacó el portero para fuera ↑, llamaron a la ambulancia y todo. (CS-1)

En último lugar, se halla el empleo de *en plan* como marcador aproximador. Solo en el caso de las conversaciones espontáneas registraron dicho valor y, más específicamente, 3 en el caso de la CE-1 y 1 en el de CE-2. El ejemplo 45 muestra, como analizó previamente Méndez Orense (2016), que *en plan* se combina con expresiones temporales aproximativas, ya que, tal y como ocurre en nuestro caso, el informante no está seguro de la hora exacta de llegada de una persona, pero sí es capaz de situar la acción en una parte del día (*en la mañana*).

- (45) Yo a María solo la vi ayer, cuando llegó *en plan* no sé, en la mañana y luego el otro, que luego encerró ahí en la habitación↑, la puta tarde encerrada ahí. (CE-1)

El ejemplo 46 ejemplifica perfectamente la función de *en plan* como marcador discursivo que ofrece una información estimada a su interlocutor y, de hecho, espera que este la interprete con dicho valor aproximativo, no exacto, pues en ocasiones se busca evitar un compromiso de veracidad de la información dada o de responsabilidad frente a lo enunciado (Fuentes Rodríguez, 2009; Jørgensen y Stremssöm, 2009; Albeda y Briz, 2010; Rodríguez Lage, 2015; Fuentes Rodríguez, 2016; Torre García y Siebold, 2020). Se comprueba seguidamente:

- (46) Me levanto un poco antes y te vamos a buscar. Me ha dicho mi padre que en el aeropuerto tenemos que estar una hora y media antes como máximo, ¿sabes? *En plan* dos horas antes es lo ideal, una hora y media. (CE-2)

5. Conclusiones

La conversación es la forma más natural de comunicación y su análisis ofrece la posibilidad de confirmar los patrones pragmáticos apuntados previamente por los teóricos y detectar, así, las actitudes discursivas de los jóvenes dentro de temáticas diversas (vida universitaria, relación con compañeros de piso, experiencia con amistades, violencia de género, consecuencias del COVID-19 y arrepentimiento de una decisión), aunque esta variante sociolingüística “ha[ya] sido considerada, injustamente, más bien como marginal” (Zimmermann 2022). Por este motivo, se consideró oportuno reflejar de manera empírica cómo era empleado *en plan* dentro de la jerga juvenil por parte de estudiantes universitarios bilingües nacidos en Cataluña con una sólida capacidad comunicativa y unos conocimientos lingüísticos avanzados esperables. No obstante, somos conscientes de que tomar como referencia este grupo de edad desde la perspectiva biológica no refleja toda la realidad y la complejidad intrínseca que se evidencia en este territorio, tal y como, de forma equiparable, abordó el estudio realizado por Camargo Fernández y Grimalt Crespo (2022) sobre el surgimiento de nuevas funciones de *en plan* (especialmente a partir de su presencia en WhatsApp) por parte de jóvenes hablantes de castellano en Mallorca.

Fruto de este deseo, los 77 registros hallados en nuestro corpus demuestran que *en plan* está presente en la conversación oral, ya sea de carácter espontáneo o semidirigido, de los jóvenes españoles de procedencia catalana (declarados bilingües equilibrados) con una gran versatilidad y, en particular, con seis valores

testados: intensificador (*Fue, en plan, la mejor película que he visto en mi vida*), ejemplificador (*En plan, si te refieres a esa chica, no la conozco*), reformulador (*En plan, lo que quiero decir es que no me gusta el fútbol*), introductor (*En plan, ¿tú sabes qué hora es?*), aproximador (*Hoy no he gasto mucho dinero, en plan, 20 euros*) y fórmula de relleno (*Pues, en plan, no sé exactamente qué contestar*). Por tanto, solo el valor de marcador discursivo de *en plan* como atenuador no ha podido ser testado. Esta realidad armoniza con los estudios geolectales llevados a cabo en otras zonas de España (Molina Martos 2010; Rodríguez Lage 2015; Roels 2016; Vázquez Jiménez 2021; Camargo Fernández & Grimalt Crespo 2022) y con los resultados hallados a partir de otros corpus como Val.Es.Co, PRESEEA, ESLORA, Ameresco, COLA o COLAm. Además, el corpus aquí empleado, claramente reducido, ha servido como material inicial de un estudio piloto para continuar esta línea de investigación con un material mucho más extenso.

Ahora bien, si hay un valor por excelencia de *en plan*, este es el de fórmula de relleno (25 resultados de los 77 totales). Esto se debe, en parte, a la importancia que se da a la imagen proyectada durante la interacción (Jørgensen 2009; Méndez Orense 2016), especialmente entre los jóvenes que sienten mayor inseguridad y preocupación por su aprobación social (Jørgensen & Martínez López 2007), pese a que el grado de familiaridad en la interacción de los jóvenes sea alto y entre “los interlocutores de la misma edad y sin la presencia de adultos como interlocutores, igual que toda relación entre iguales, no determina, pero sí favorece la coloquialidad” (Mitkova 2009: 23).

Asimismo, se ha podido verificar que el tipo de conversación, ya sea totalmente espontánea o semidirigida, no afecta en la frecuencia de uso de *en plan*, ya que, tras la aplicación del *test-F*, se ha demostrado que se cumple la H0, pues los promedios de los grupos son estadísticamente iguales.

Referencias bibliográficas

- Albelda, Marta y Briz, Antonio (2010). Aspectos pragmáticos. Cortesía y atenuantes verbales en las dos orillas a través de muestras orales. En M. Aleza Izquierdo y J. M.^a Enguita Utrilla (coords.), *La lengua española en América: normas y usos actuales* (pp. 237-260). Universitat de València: València.
- Barandiarán Amarika, Asier y Casado Velarde, Manuel (2011). Marcadores discursivos: calas contrastivas en los reformuladores del español y el euskera. En H. Aschenberg y Ó. Loureda Lamas (eds.), *Marcadores del discurso: de la descripción a la definición* (pp. 375-395). Madrid: Iberoamericana Vervuert.
- Borreguero Zuloaga, Margarita (2020). Los marcadores de aproximación (en el lenguaje juvenil): esp. *en plan* vs. it. *Tipo*. En M. Á. Cuevas Gómez, F. Molina Castillo y P. Silvestri (eds.), *España e Italia: un viaje de ida y vuelta* (pp. 53-78). Editorial Universidad de Sevilla: Sevilla.
- Borreguero Zuloaga, Margarita y López Serena, Araceli (2011). Marcadores discursivos, valores semánticos y articulación informativa del texto: el peligro del enfoque lexicocentrista. Marcadores discursivos, valores semánticos y articulación informativa del texto: el peligro del enfoque lexicocentrista. En H. Aschenberg y Ó. Loureda Lamas (eds.), *Marcadores del discurso: de la descripción a la definición* (pp. 169-210). Iberoamericana Vervuert: Madrid.
- Briz, Antonio, Pons Bordería, Salvador y Portolés, José (2008), *Diccionario de partículas discursivas del español* [en línea], disponible a <<http://www.dpde.es/#/>>.
- Buchstaller, Isabelle (2001). He goes and I'm like: The new quotatives re-visited, *NWAVE*, 30, 1-20.
- Camargo Fernández, Laura y Grimalt Crespo, Ana María (2022). Nuevas y viejas funciones de *en plan*. Estudio microdiacrónico en corpus orales y digitales del castellano de Mallorca en el Siglo XXI, *Revista de Investigación Lingüística*, 25, 15-42. DOI: <https://doi.org/10.6018/rii.537931>
- Casado Velarde, Manuel y Loureda Lamas, Óscar (2012). Procedimientos de creación léxica en el discurso actual de los jóvenes de España. En L. Luque Toro (ed.), *Léxico Español Actual*, III (pp. 55-77), Università Ca' Foscari Venezia, Librería Editrice Cafoscarina.
- Cortés Rodríguez, Luis (1991). *Sobre conectores, expletivos y muletillas en el español hablado*. Editorial Librería Ágora: Málaga.
- De la Torre García, Mercedes y Siebold, Kathrin (2020). Marcadores polifuncionales en español e inglés: un análisis contrastivo de *en plan* y *like*, *ORALIA*, 23(2), 219-244.
- Fernández Bernárdez, Cristina (1994-1995). Marcadores textuales de «ejemplificación» textual, *ELUA*, 10, 103-144. DOI: <https://doi.org/10.14198/ELUA1994-1995.10.06>
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2009). *Diccionario de conectores y operadores del español*. Arco/Libros: Madrid.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2012). Sobre la gramaticalización de los operadores discursivos, como no podía ser de otra manera, *LEA*, 34(1), 27-58.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2016). Los marcadores de límite escalar: argumentación y vaguedad enunciativa, *RILCE*, 32(1), 106-133.
- Fundéu (2008). El español de los jóvenes. Conclusiones, *III Seminario Internacional de Lengua y Periodismo*, San Millán de la Cogolla, 1-4.
- Grutschus, Anke (2021). Y yo en plan: “¿Qué es esto?”: Los marcadores de cita en el español coloquial, *Spanish in Context*, 18(3), 409-429. DOI: 10.1075/sic.19016.gru
- Jørgensen, Annette Myre (2009). *En plan used as a hedge in Spanish teenage language* (pp. 95-115). Benjamins publishing Company: Amsterdam.
- Jørgensen, Annette Myre (2012). Funciones del marcador pragmático como en el lenguaje juvenil español y chileno, *Pragmática y comunicación intercultural en el mundo hispanohablante*, Foro Hispánico, Países Bajos, 209-231.

- Jørgensen, Annette Myre y Martínez López, A. Juan (2007). Los marcadores del discurso del lenguaje juvenil de Madrid, *ReVEL*, 5(9), 1-19.
- Jørgensen, Annette Myre y Stenström, Anna Brita (2009). Dos marcadores pragmáticos contrastados en el lenguaje juvenil: el inglés like y el español como, *Español Actual*, 92, 106-123.
- Jørgensen, Annette Myre, y Martínez López, Juan A. (2007). Los marcadores del discurso del lenguaje juvenil de Madrid, *ReVEL*, 5(9), 1-19.
- Martín Zorraquino, M.^a Antonia y Portolés Lázaro, José (1999). *Los marcadores del discurso. Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa, 4051-4213.
- Meehan, Teresa (1991). It's like, 'what's happening in the evolution of like?', *Kansas working papers in linguistics*, 16, 37-51.
- Méndez Orense, María (2016). Valores pragmático-discursivos de la construcción lingüística en plan. ¿Formación de un nuevo marcador?, *Philología Hispalensis*, 30(1/2), 123-144. DOI: 10.12795/PH2016.i30.1
- Mitkova, Adriana (2009). El estilo comunicativo de los jóvenes, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 37, 21-44.
- Molina Martos, I. (2010). Difusión social de una innovación lingüística: la intensificación de las jóvenes madrileñas, *ORALIA*, 13, 197-214. DOI: <http://id.caicyt.gov.ar/ark:/s26183455/6e93zu1n5>
- Nord, Magni (2006). *En plan* en plan científico: las funciones de *en plan* en el lenguaje juvenil de Madrid: estudio descriptivo. Universitet i Bergen: Bergen. [Tesis de maestría].
- Penadés Martínez, Inmaculada (2019). *Diccionario de locuciones idiomáticas del español actual (DiLEA)* [en línea], disponible a < www.diccionariodilea.es>.
- Piedehierro Sáez, Carlota (2023). "Que la tierra te sea en plan leve": estereotipos, comunidades lingüísticas y virtualidad en la partícula modalizadora *en plan*, *Biblioteca de Babel: Revista de Filología Hispánica*, 1, 341-369. DOI: <https://doi.org/10.15366/bibliotecababel2023.extra1.014>
- Pons Rodríguez, Lola (2018). Estamos en plan explicando la expresión "en plan", disponible en <https://verne.elpais.com/verne/2018/04/01/articulo/1522599285_066782.html>.
- Real Academia Española (2013). *Diccionario histórico de la lengua española (DHLE)*, disponible en <<https://www.rae.es/dhle/>>.
- Real Academia Española (2014a), *Diccionario de la lengua española* (23.^a ed.) (DLE), disponible en <<https://dle.rae.es>>.
- Real Academia Española (2014b). *Corpus diacrónico del español* (CORDE), disponible en <<http://corpus.rae.es/cordenet.html>>.
- Repede, Doina (2024). Sobre la construcción 'en plan (de)'. Recorrido sociolingüístico en el español de la ciudad de Granada, *Estudios Románicos*, 33, 483-503. DOI: 10.6018/ER.579401
- Rodríguez Abruñeiras, Paula (2015). De función adverbial a marcador del discurso: Origen, gramaticalización y uso actual de *en plan (de)* en el Español peninsular. The University of Wisconsin-Milwaukee: Milwaukee. [Tesis Doctoral].
- Rodríguez Abruñeiras, Paula (2020). Me vais a permitir que me ponga en plan profesor. Las funciones de *en plan (de)* en un estudio de corpus, *Revista Española de Lingüística Aplicada/Spanish Journal of Applied Linguistics*, 33(1), 278-301. DOI: <https://doi.org/10.1075/resla.17061.rod>
- Rodríguez Lage, Laura (2015). *Marcador conversacional "en plan" en el habla actual de Galicia*, Universidade de Santiago de Compostela: Santiago de Compostela. [Trabajo de Fin de Grado].
- Roels, Linde (2016). La intensificación en el lenguaje juvenil madrileño: análisis multifactorial de algunos recursos morfológicos y léxicos. Ghent University: Bélgica [Trabajo Fin de Máster].
- Seco, Manuel, Andrés, Olimpia y Ramos, Gabino (2017). *Diccionario Fraseológico documentado del español actual*, JdeJ Editores: Madrid.
- Smet, Emma y Enghels, Renata (2020). Los datos en Twitter como fuente del discurso oral coloquial: estudio de caso del marcador discursivo en plan, *Oralia*, 23(2), 199-218. DOI: 10.25115/oralia.v23i2.6379
- Stenström, Anna Brita (2008). Algunos rasgos característicos del habla de contacto en el lenguaje de adolescentes en Madrid, *Oralia*, 11, 207-226. DOI: 10.25115/oralia.v11i.8237
- Tagliamonte, Sali A. (2016). *Teen talk: The language of adolescents*. Cambridge University Press: Cambridge.
- Torre García, Mercedes y Siebold, Kathrin (2020). Marcadores polifuncionales en español e inglés: un análisis contrastivo de *en plan* y *like*, *Oralia*, 23(2), 219-244. DOI: 10.25115/oralia.v23i2.6455
- Valero Fernández, Pilar y Kim, HeeSoo (2022). En plan seguido de un referente cultural. La importancia de la dimensión cultural y de los conocimientos socioculturales, *Semas*, 3(5), 47-70.
- Vázquez Jiménez, María (2021). Acerca de *en plan*: gramaticalización y usos pragmáticos actuales, *Tonos Digital*, 41, 1-24.
- Zimmermann, Klaus (2002). La variedad juvenil y la interacción verbal entre los jóvenes. En F. Rodríguez (coord.), *El lenguaje de los jóvenes* (pp. 137-163). Ariel: Barcelona.

Anexo

Conversación espontánea 1

1	El chaval ese estuvo encerrado en la habitación desde las cinco de la tarde, hasta hoy en la mañana. Bueno, yo de verdad no entiendo nada. Y ayer, <i>en plan</i> , vi a María, después de que llegase Kenny, estaba con una chica, que no sé quién era. <i>En plan</i> -.
---	--

2	<i>En plan</i> : «Ay, qué casa, no sé qué tenéis aquí, ¿esto qué es?». Señalando a Reverte, ¿cómo no va a saber quién es Reverte?, por favor.
3	O sea, qué cojones, y <i>en plan</i> yo pija como ella.
4	Galletas de súper, no de estas <i>en plan</i> caseras, no, no no. O sea, un nivel de raterio que no te imaginas.
5	O sea, <i>en plan</i> , yo pudo salir el viernes, me marché el sábado, prefiero salir el viernes que el domingo, la verdad.
6	Yo a María solo la vi ayer, cuando llegó <i>en plan</i> no sé, en la mañana y luego el otro, que luego encerró ahí en la habitación, la puta tarde encerrada ahí.
7	Yo lo noto más, <i>en plan</i> , lo exagerado que es la distancia que pone
8	Pero siempre fue así, tío. O sea, nunca hizo nunca nada nada nada. Yo el primer año que vine yo para aquí, igual, <i>en plan</i> no tan exagerado como estos últimos años, porque claro, cuando vine yo, ella ya se llevaba con la gente que estaba aquí porque ya llevaba un año, yy pues, no sé, tendría una relación y toda la historia. PERO, aun así, siempre manteniendo un montón las distancias y como cortando todo.
9	Hm. Y luego, con los amigos que tiene de medicina, los piojos estos, <i>en plan</i> , tampoco veo que se lleven bien.
10	Claro que sí; o sea esta chavala cuando se marche pa año, yo creo que esta gente la va a dejar toda atrás, <i>en plan</i> : «Se la suda un huevo».
11	Lo que me sorprende, <i>en plan</i> , es decir, no va a clases ni nada, nunca está, siempre está en Vigo, solo viene a las prácticas.
12	y otro <i>en plan</i> : «Tía, pues te lo comes ahora la mitad y después te cenas la mitad; y si sobra algo, lo ofrece o lo comes mañana».
13	[Es que no me acuerdo]-no me acuerdo a dónde se fue. El caso es que llega, yy, <i>en plan</i> , todas nos habíamos ido a algún sitio y tatata <i>en plan</i> contamos cosas que pasaron. ¿Tú sabes qué contó ella? «Me salió baratísimo, gasté esto, aquí pagué esto, aquí no sé qué». O sea, no contó nada de nada, simplemente que le salió superbarato. Y yo <i>en plan</i> , por favor.
14	Pero, tío, en verano hablamos con el grupo del año pasado, no me acuerdo por qué tema, por algunas facturas o no sé qué historias y va y dice ella... O sea, pregunté yo algo <i>en plan</i> que podías contestar al momento, <i>en plan</i> como: «Sí o no».
15	Y va y dice: «Ahora no puedo contestar, porque estoy trabajando». <i>En plan</i> , con esa puta mierda, para decir que eres clase trabajadora, alguna puta mierda, que estuvo un día trabajando rollo como en un stand dando folletos para decir esa puta mierda.
16	<i>En plan</i> , «Es que aquí la dura vida del trabajador, cotizando dime reina...», es que por favor.
17	Sí, pues esa. Intentaba ir como de pobre, ¿sabes? <i>En plan</i> , pero con cosas muy raras, no sé, no sé ahora decirte, pero es como se nota que es <i>en plan</i> : «Yo me voy a esquiar con mi padre y con mi hermano». Pero es en mi puto pueblo, ¿sabes?
18	<i>En plan</i> , como que no se note mucho, pero que sí.
19	El microondas↑ es de ella. Ese microondas es superviejo. Y lo trajo el de la casa que tiene en el pueblo, que la vendieron o no sé qué historia y ese microondas iba a ir para la basura. Vale, pues cuando se marchó del piso, me dice, en vez de ser una persona normal, y decir: «Bueno, esto os queda porque total iba a ir pa la basura». Lo que hace es va y me dice: «Bueno, me dijo mi madre que por poner una cifra así 20 euritos o algo así». Y yo <i>en plan</i> .
20	<i>En plan</i> : «No te voy a pagar 20 € por un microondas que vas a tirar a la basura, no seas tan cutre». Y de repente, cuando se fue, en plan, la mayoría de las potas, sartenes, platos, todo eso era de ella, lo trajo ella. Coge y un día empieza a recoger todo sin decirnos nada y nos deja con una puta sola.
21	Pero avisa tía <i>en plan</i> .
22	La sargento dijo: «Vale, lo repartimos» y ella coló en que iba a limpiar toda esta galería, en plan todas las ventanas. Y dijo, bueno, «yo», eh llegó, se fue a comer con sus amigas y llegó aquí a las seis de la tarde, «a las 08:00 yo me tengo que ir». Yo <i>en plan</i> : «Perdona, en plan, evidentemente esto todo, más no sé qué tengas que limpiar, más su habitación, su baño y esto, no lo vas a limpiar en dos horas». Vale, lo limpió fatal, cogió y se fue. Entonces yo cuando llegué, le dije, <i>en plan</i> , tío, estaba toda la mitad, en plan, sucia, pero se veía sucísima, y yo: «Joder para esa puta mierda, haberte cogido otra cosa». «Bueno, pues ya le explico yo a Adelia y tal». Bueno, ok, pasamos. Luego viene Laura. Me estaba insistiendo un montón, porque Laura y yo íbamos a limpiar la cocina, me estaban insistiendo un montón en dividirnos, les decía: «¿Qué más da? Cuando estemos ahí, ya miramos.
23	Yo que coño sé si voy a limpiar esto, ¿qué más da ahora?», <i>en plan</i> como decirlo con dos días de antelación, ¿qué más da? En eso se presenta, nos dice justo el día antes en la noche: «Va a venir una chica a limpiar», su parte, a limpiar sus cosas.

24	<i>En plan</i> , ¿tú sabes qué horror fue eso? Éramos las putas chachas. Y Laura va un momento y tal y dice: «¿Necesitas ayuda?». Y yo <i>en plan</i> estaba poniéndole alfombras a este sofá y ella ahí en la puerta mirando: «¿Ay, necesitas ayuda?». Y yo <i>en plan</i> mirando con una cara de culo, que la iba a reventar ahí mismo: «Pues, sí, nena, claro que necesito».
25	Pero evidentemente nadie hizo nada, <i>en plan</i> , Cecilia y yo nos negamos otra vez a estar nosotros haciendo algo, porque siempre nos tocaba hacer todo.
26	Y entonces él no dijo na, y el día antes de supuestamente que le tocaba ir a Unión, suelta eso, dice eso y se pone aquí a mirar. O sea, pero bueno. Y luego estaba yo aquí y me empieza a decir: «Eh, ¿cómo limpiaste tú las ventanas?». <i>En plan</i> : «Cállate gilipollas, ¿qué me estás contando?».

Conversación espontánea 2

1	Mira, viniendo a la uni, lo estaba pensando, <i>en plan</i> , yo pienso mucho, todo el rato, lo sabes.
2	Me levanto un poco antes y te vamos a buscar. Me ha dicho mi padre que en el aeropuerto tenemos que estar una hora y media antes como máximo, ¿sabes? <i>En plan</i> dos horas antes es lo ideal, una hora y media.

Conversación espontánea 3

1	No, pues era guay. Y llegabas, y encima teníamos como la media hora de lectura, que aprovechábamos para hablar del partido, <i>en plan</i> estábamos de cachondeo.
---	--

Conversación semidirigida 1

1	El padre, nada. El padre salió en la tele <i>en plan</i> : «Ay Dios mío, me mataron a mi hija». No sé, es que yo no estoy segura si se suicidó también la madre, creo que sí. Y entonces, al salir hoy lo de la violencia de género, me hizo pensar eso. Que puede ser que-.
2	Ya, que sea <i>en plan</i> desesperada y dijo: «Esta es mi última oportunidad».
3	Ahí también la asesoraron supermal, <i>en plan</i> lo hicieron supermal. Pero a mí lo que me parece superfuerte es que, si el padre tiene denuncias por violencia de género, por maltrato.
4	La derecha recurre mucho que <i>en plan</i> no tiene como que ver una cosa con la otra.
5	No, a mí lo peor que vinieron a hacer. A mí en el instituto, no, yo antes iba a un colegio de monjas, en-hasta la ESO, porque no había Bachillerato, y en ESO nos venían a dar charlas de estas <i>en plan</i> o de educación sexual o así, la madre de un alumno, que era exalumna de ese colegio, que era policía. ¿Formación? Ninguna, ya te lo digo yo.
6	Sí, <i>En plan</i> que la miraron y no pasó nada, porque aun así la examinaron en el hospital, pero no hicieron una analítica o algo para demostrar que la habían drogado.
7	Hm. El curso pasado. A principios de este año. Sí, sí. A mí me lo contó Celia. Y me lo contó también Sheila, la que vivía aquí ante que, a unas amigas de un amigo, estaban en Facultad y de repente que una notó un pinchazo, pero <i>en plan</i> sin más rollo, parece como que te empuja y no tal. Y que de repente como que empezó a sentirse <i>en plan</i> supermareada, no sé qué. Ella como que me voy, no sé qué. Y la pava+A8 estaba fatal, la sacó el portero para fuera, llamaron a la ambulancia y todo.
8	Aparte, en estos sitios que sale toda la gente universitaria <i>en plan</i> -.
9	Y que decían que pinchaban, pero que no les pinchaba nadie. Pero la peña, las pavas, estaban paranoicas, y había gente que iba <i>en plan</i> pinchando, pero que no-.
10	Sí, lo mejor <i>en plan</i> vale, por muy amigo que sea tuyo, a lo mejor no lo hacen.
11	Y se lo envié <i>en plan</i> : «Llego a casa en 10 minutos, pero te mando ahí la ruta, porque no sé qué me puede pasar de aquí a aquella casa».
12	Y un tío <i>en plan</i> -. La cosa es que luego los hombres <i>en plan</i> : Es que sois unas exageradas no sé, no cuánto.
13	Y <i>en plan</i> como superpendiente de todo el ruido que pueda haber.
14	Porque te pides una copa y ya te viene uno. <i>En plan</i> si a comentarte lo que te pediste.
15	Sí, sí. Tal cual. Es <i>en plan</i> buscar algo a cambio.
16	<i>En plan</i> , NO que te dejen de ver como objeto sexual, porque eso te van a ver siempre.
17	Sí, y entonces la chica le explicó esto y tal, y le dice: «Ah, vale, es que pensaba que eras una feminista de esas» Y la tía <i>en plan</i> -.

18	Y luego <i>en plan</i> -.
19	Yy también los pavos <i>en plan</i> así son superviolentos.
20	Y ahora me doy asco ↑ porque me utilizaste». Fue <i>en plan</i> fuuu, fuuu.
21	Sí, <i>en plan</i> (rascándose la cabeza): «Acabo yo ↑, y ya me he quedado yo tranquilo».
22	Superviolenta, muy agresiva, es como uff, <i>en plan</i> : «Cómo se nota que todo se aprende del porno.
23	Bueno. Sí, pero es que es horrible. Es horrible. Y es <i>en plan</i> : «Tío, no sé, creo que ya estamos bastante avanzados como para entender ciertas cosas».
24	No, es que no no te sale, <i>en plan</i> , te sientes tan mal y tan mal contigo misma.

Conversación semidirigida 2

1	Vale. Hablando de mi hermana, te voy a explicar, <i>en plan</i> eh y también entrando en el tema, cómo se siente ella en la uni muchas veces, ¿vale? Con sus compis. A ver qué me opina. <i>En plan</i> ella siempre en la clase, demás, de toda la vida, ella es muy lista, superinteligente, y siempre ha tenido como ese rol, ¿vale?
2	Tiene una compañera que es la típica que saca un montón de buenas notas y es superamiga suya, pero dice que la machaca un montón a veces con eso. Dice que: «Que no, pero que sí, pero que tal». Y me acuerdo de que está superayada, <i>en plan</i> que me preguntó como si <i>en plan</i> fuera tonta y le digo: «Tía, no» <i>en plan</i> -, ¿sabes?
3	Me alegré, que flipas por ella. Lo puso en el grupo y yo <i>en plan</i> ole ole.
4	<i>En plan</i> a veces me paro a pensar, o sea, yo sé que ella sabía la que flipas por mí y todo, cómo se debe sentir a veces, ¿sabes?
5	Colocó un Insta <i>Stories</i> , monísimo. El día anterior, yo haciendo el trabajo a las once y media, me colocó un Insta <i>Stories en plan de</i> : «Estoy superorgullosa» no sé qué.
6	Sí, <i>en plan</i> -.
7	Puto Álex, me cae superbién, tía. Nunca pensé que <i>en plan</i> te lo juro que Álex ha sido una de mis sorpresas de la uni. Pensaba que era el típico cañí, gilipollas, ¿sabes? Y no, es un bombón.
8	A mí me dio mucha rabia cuando me comparó con Esteban. Yo dije: «Yo no soy esa». O sea, me dio rabia porque yo soy yo. Si me tengo que identificar, yo me identifico con Robin Hood, <i>en plan</i> yo no me peleo porque sí.
9	Ah, sí. Le dije que le daba clases <i>en plan</i> y me dejó en visto. O sea, me dejó en visto primero, y después me dijo: «Perdón, no te he contestado» no sé qué. Me dije-me dijo: «Es que tengo un trabajo», no sé qué. Le dije: «Vale, pues te hago clases. No te voy a hacer el trabajo, es que no te lo voy a hacer, o sea, te voy a dar clases si quieres». Y ya, me dejó en visto.
10	No lo pasé yo mal con análisis. Bien y mal. Se lo he dicho antes a ella. Fue tan contradictorio, o sea, me lo pasé tan bien, de hecho, le envié un mensaje a Carol <i>en plan</i> : «Gracias por poner el trabajo, me lo estoy pasando de locos». O sea-.
11	Pero esa chica tenía que enviar el trabajo y <i>en plan</i> -.
12	<i>En plan</i> oye, iros, porfa, ¿sabes?
13	Ahora les dice que mejor, pero <i>en plan</i> como siempre la han tratado como-. También es la más pequeña. Siempre la han tratado-.